

Porównanie tłumaczeń Marka 3:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I jeśli dom przeciw sobie zostałby podzielony nie może zostać ostały dom ten
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I jeśli (jakiś) dom jest wewnątrznie podzielony, to taki dom nie zdoła się ostać.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I jeżeli dom (przeciw) sobie zostałby podzielony, nie będzie mógł dom ów ostać się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I jeśli dom przeciw sobie zostałby podzielony nie może zostać ostały dom ten
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I jeśli w jakimś domu brakuje jedności, grozi mu ruina.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I jeśli dom jest podzielony wewnątrznie, to taki dom nie będzie mógł przetrwać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I dom, jeźliby sam przeciwko sobie był rozdzielony, nie będzie się mógł ostać on dom.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I dom, jeźliby przeciw sobie był rozdzielon, nie może się ostać on dom.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I jeśli dom wewnątrznie jest skłócony, to taki dom nie będzie mógł się ostać.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jeźliby dom sam w sobie był rozdwojony, to taki dom nie będzie mógł się ostać.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I jeśli dom jest rozdarty niezgodą, to taki dom nie może się ostać.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	I jeżeli dom jest wewnątrznie skłócony, to taki dom nie będzie mógł przetrwać.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i jeśli dom jakiś dojdzie do wewnętrznego rozłamu, ów dom nie zdoła się ostać.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	każdy dom, w którym brakuje zgody nie utrzyma się.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeśli dom zostanie rozdwojony, to taki dom nie będzie mógł się ostać.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і коли дім проти себе поділиться, не може встояти той дім.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	i jeźliby domostwo aktywnie na siebie samo zostałoby podzielone, nie będzie mogło

			domostwo owo zostać stawione;
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I jeśli dom zostanie podzielony przeciw sobie ten dom nie będzie mógł się utrzymać.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i jeśli dom jest podzielony sam w sobie, to taki dom nie może się ostać.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i jeśli dom podzieli się wewnątrznie, to taki dom nie zdoła się ostać.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dom pełen kłótni i podziałów jest przecież skazany na zagładę.